

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Los más de 1000 acusados
por el asalto al Capitolio
M. S.

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron y hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

*Puntuar
de otra
forma*

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir dos signos de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron y hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron[;] y[,] hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

1) Añadimos un punto y coma ante la conjunción **y** que coordina las dos oraciones del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron **y** hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron[;] **y**, hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 352).

Además, hay que tener en cuenta el problema de contigüidad (factor contextual) por la presencia de dos construcciones temporales en torno a la conjunción **y**. Compárense estas tres versiones:

... desde que ocurrieron **y** hasta julio...

... lleva investigando los hechos desde que ocurrieron **y** hasta julio, los fiscales...

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron[;] **y**, hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas.

2) Completamos, con la segunda coma, el aislamiento de *hasta julio*, complemento circunstancial de tiempo situado entre *y* (conjunción) y el resto de la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones:

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron y hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron; y[,] **hasta julio**, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

Según la normativa, “debe escribirse coma [...] detrás de cualquiera de estas conjunciones [*y, ni, o...*] si inmediatamente [...] después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Puedes venir con nosotros o, **por el contrario**, quedarte en casa todo el día* (Ortografía... 2010: 324-325).

Además, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía...* 2010: 311). Aunque la normativa no lo menciona, creemos que es un factor muy importante el motivo contextual: después de ese complemento aparece el sujeto de la oración.

Sin embargo, esa primera coma no se interpreta como pausa (sólo marca el inicio del inciso), sino que la pausa se lee antes de la conjunción **y**, mientras que esta conjunción se leerá unida a la palabra o palabras siguientes hasta la próxima con acento prosódico. En nuestro texto, se unen tres palabras, y se leen como si fueran una sola:

Y, hasta julio = *yhastajúlio*↑.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron y hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

El Departamento de Justicia lleva investigando los hechos desde que ocurrieron; y, hasta julio, los fiscales ya habían acusado a cerca de 1.100 personas más en relación con el ataque al corazón de la democracia estadounidenses.

